

# CONTRACT DE VANZARE-CUMPARARE NR.

## 1. PĂRȚI CONTRACTANTE:

- 1.1. **SC .....** SRL cu sediul in ....., Str. .... Nr. ...., etaj ....., tel: ....., fax: ....., inregistrata la Oficiul Registrului Comertului al ....., cu Nr. J...../...../., CIF RO....., avand cont bancar: RON IBAN .....deschis la Banca ....., , reprezentata prin ..... in calitate de ....., **VANZATOR**,  
si
- 1.2. **Spitalul Judetean de Urgenta Sf Pantelimon Focsani** cu sediul in Focsani, Str Cuza Voda Nr 50-52,inregistrata la Registrului Comertului,cod fiscal \_\_\_\_\_,Cont IBAN RO\_\_\_\_\_ TREZORERIA \_\_\_\_\_ reprezentata prin \_\_\_\_\_ avand functia de Manager ,in calitate de **CUMPARATOR**

Denumite in mod individual "Partea" si mod colectiv "Partile",

## 2. OBIECTUL SI PRETUL CONTRACTULUI

2.1. VANZATORUL se obliga sa vanda CUMPARATORULUI, in conformitate cu obligatiile asumate prin prezentul Contract, piesa de schimb ("Produsul/Piesa de Schimb") mentionata in Tabel pentru echipamentul SOMATOM Scope Power in schimbul achitarii de catre CUMPARATOR a pretului Contractului mentionat in Tabel:

Tabel:

| Denumire/cod                     | Pret Contract, inclusiv TVA (RON) |
|----------------------------------|-----------------------------------|
|                                  |                                   |
| <b>Cupola THA DURA 422-MV</b>    |                                   |
| <b>Cooling unit Dura 422- MV</b> |                                   |

2.2. Livrarea piesei de schimb se va efectua conform termenilor prezentului Contract.

2.3. Partile accepta expres ca returnarea partii defecte (partii inlocuite) este obligatorie.

2.4. Orice modificare ulterioara de catre CUMPARATOR a Comenzii ferme, acceptate de VANZATOR, in baza careia Partile au incheiat prezentul Contract, nu va afecta in niciun fel obligatia CUMPARATORULUI de a efectua plata Produsului comandat initial.

CUMPARATORUL accepta expres ca nu are dreptul sa anuleze Produsul comandat sau sa diminueze cantitatile specificate in prezentul Contract; in caz contrar, el va fi obligat sa ramburseze costurile suportate de VANZATOR in ceea ce priveste comanda anulata sau contravaloarea Produsului returnat.

2.5. Pretul Contractului, inclusiv TVA 19%, este de

----- RON, din care:

Pret de livrare: ----- RON  
TVA 19%: ----- RON

2.6. Plata pretului se face in RON, conform prevederilor Cap.10 din Contract. Plata pretului este de esenta Contractului. Pretul de livrare a Produsului este ferm pe toata perioada derularii Contractului. Taxa pe valoarea adaugata va corespunde valorii in vigoare la data facturarii.

2.7. CUMPARATORUL nu are dreptul de a calcula și reține plăți cu titlu de garanție sau din oricare alte motive.

## 3. APLICABILITATE

3.1. Contractul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți contractante și rămâne valabil până la momentul îndeplinirii, în mod corespunzător, de către ambele părți, a obligațiilor contractuale asumate.

#### **4. TERMEN DE LIVRARE**

4.1. Termenul de livrare a Produsului este de maxim \_\_\_\_ (\_\_\_\_) zile lucrătoare de la data semnării contractului. Livrarea Pieței de Schimb se face în baza prezentului Contract, în condiția DDP \_\_\_\_\_ (Incoterms 2010)

#### **5. CARACTERUL CONFIDENȚIAL AL CONTRACTULUI**

5.1. O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- a) de a face cunoscut Contractul sau orice prevedere a acestuia sau orice informații (inclusiv dar nelimitat la idei, concepte, planuri de afaceri, descoperiri, formule, procese, proiecte, specificații, desene, schițe, scheme ale Echipamentului, mostre, îmbunătățiri, dezvoltări, aplicații, software, interfețe interne, mecanisme de siguranță, dosare, rețea, bază de date, tehnologie și producție și date de marketing, specificații de produs, orice alte informații tehnice, financiare sau comerciale, mărci înregistrate, nume comerciale, secrete comerciale și know-how fie ca sunt sau pot fi brevetate, înregistrate sau protejate public în alt fel) comunicate, în mod direct sau indirect, sub formă scrisă sau orală, sau în orice formă tangibilă ori intangibilă, de cealaltă parte contractantă unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea Contractului;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de negociere sau de derulare a Contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

5.2. În cazul în care VANZATORUL este de acord în scris cu dezvăluirea față de o terță parte a Contractului sau a unei prevederi a acestuia sau a unei informații comunicate de cealaltă parte contractantă, obligația păstrării confidențialității se va transfera și către terță parte.

5.3. Dezvăluirea oricărei informații față de persoane implicate în îndeplinirea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii Contractului.

5.4. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la Contract dacă:

- a) informația este cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
- c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

5.5. Obligația de confidențialitate va supraviețui încetării prezentului Contract pentru o perioadă de 3 (trei) ani.

#### **6. MONTARE. SERVICE**

6.1. Montarea Produsului va fi efectuată de către echipa de service a VANZATORULUI, în cadrul prezentului Contract.

#### **7. AMBALARE ȘI MARCARE**

7.1. VANZATORUL are obligația de a preda Produsul astfel ambalat încât acesta să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitații care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

7.2. Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara coletului va respecta strict cerințele specifice pentru Produsul livrat.

#### **8. LIVRAREA PRODUSULUI ȘI DOCUMENTELOR ÎNSOTITOARE**

8.1. VANZATORUL are obligația de a livra Produsul la destinația indicată de CUMPARATOR, Produsul va fi însoțit în mod obligatoriu de factura de livrare și certificatul de garanție.

Recepția Produsului VANZATORULUI se va efectua de către CUMPARĂTOR la locul și la data livrării așa cum s-au stabilit acestea de către Parti.

8.2. Livrarea are loc și obligația de livrare se consideră a fi îndeplinită la predarea Produsului către CUMPARATOR sau reprezentanții acestuia conform art. 8.1. de mai sus.

8.3. Riscul pierderii, furtului și al distrugerii Produsului se preia de către CUMPARĂTOR la momentul livrării.

CUMPARATORUL nu va putea refuza efectuarea recepției decât în condițiile în care Produsul livrat nu este conform cu specificațiile tehnice. CUMPARATORUL nu va refuza primirea Produsului din cauza unor deficiențe minore.

8.4. Certificarea de către CUMPARATOR a faptului că Produsul a fost livrat se face la livrare, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia, pe documentele emise de VANZATOR pentru livrare (inclusiv dar nelimitat la avizul de însoțire a marfii, AWB sau orice alte documente de livrare care însoțesc transportul, inclusiv factura de livrare) sau a procesului verbal de recepție. CUMPARATORUL nu poate refuza semnarea documentelor de livrare sau a procesului verbal de recepție din motive nejustificate.

8.5. Livrarea Produsului se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile art. 8.1.- 8.2.

8.6. VANZATORUL își rezervă dreptul de proprietate asupra Produsului furnizat până la data încasării integrale a pretului acestuia, riscul pierderii, distrugerii sau furtului Produsului transferându-se CUMPARATORULUI odată cu predarea acestuia la livrare.

8.7. Pe durata retenției dreptului de proprietate, CUMPARATORUL nu poate să folosească Produsul drept gaj sau garanție sau să îl revândă. Este exclusă orice răspundere a VANZATORULUI pentru orice daune în cazul în care Contractul cu CUMPARATORUL este reziliat sau dreptul de proprietate nu mai este transferat CUMPARATORULUI din cauza unei încălcări a unei obligații asumate de către CUMPARATOR.

## **9. PERIOADA DE GARANȚIE**

Pentru Cupola Dura 422-MV, garanția acordată este după cum urmează:

1 - dacă defectarea acesteia apare până la maxim 12 luni de la montarea cupolei la beneficiar și până la maxim 100.000

“scan”-secunde atunci Siemens suportă 100% din valoarea de înlocuire a tubului defect;

2 - dacă defectarea acesteia apare până la maxim 15 luni de la montarea cupolei la beneficiar și până la maxim 150.000

“scan”-secunde atunci Siemens suportă 70% din valoarea de înlocuire a tubului defect, restul de 30% urmând a fi suportat de către beneficiar;

3 - dacă defectarea acesteia apare până la maxim 18 luni de la montarea cupolei la beneficiar și până la maxim

200.000“scan”-secunde atunci Siemens suportă 40% din valoarea de înlocuire a tubului defect, restul de 60% urmând a fi suportat de către beneficiar.

Situația care poate apare trebuie să întrunească ambele condiții din cadrul unuiu din cazurile de mai sus. Altfel, când situația de fapt nu se încadrează în nici unul din cazurile enumerate mai sus atunci cupola nu mai beneficiază de garanție. Cupola Dura 422-MV defectă va fi returnată către Siemens Healthcare SRL

9.2. În perioada de garanție, intervenția asupra Produsului ce face obiectul prezentului Contract este permisă numai VANZATORULUI.

9.3. CUMPARATORUL acceptă în mod expres că obligația de garanție nu se va aplica în situația uzurii normale, defectelor aparute după transferul riscurilor datorate manevrării necorespunzătoare sau neglijente, folosire incorectă, furt, vandalism, foc, apă sau alte calamități, tensiunii electrice și a fluctuațiilor de tensiune, depozitare necorespunzătoare, lucrări structurale deficiente sau orice alte influențe nereglementate de acest contract. De asemenea, această garanție este validă numai dacă echipamentul a fost utilizat și folosit corespunzător și operat și menținut în conformitate cu instrucțiunile VANZATORULUI. VANZATORUL nu își asumă răspunderea, iar obligația de garanție nu se aplică pentru consecințele alterațiilor sau reparațiilor efectuate de către CUMPARATOR sau terțe parti.

9.4. CUMPARATORUL acceptă în mod expres că răspunderea VANZATORULUI cu privire la defecte și evicțiune este limitată la prețul plătit de către CUMPARATOR.

9.5. De asemenea, CUMPARATORUL va informa de indata VANZATORUL cu privire la orice defecte ale produsului livrat de catre VANZATOR, sau riscuri in legatura cu acesta sau utilizarea acestuia, indiferent daca acestea au aparut in cadrul perioadei de garantie, daca acestea au cauzat sau ar putea cauza incidente de sanatate si securitate.

## **10. MODALITĂȚI DE PLATĂ**

10.1. La livrarea marfii, VANZATORUL emite factura de livrare conform art. 2.5.

.

10.4. Plata facturii de livrare se va efectua in \_\_\_\_ de zile de la data facturarii.

10.5. Plata se consideră achitată în ziua în care VANZATORUL poate dispune de aceasta. CUMPARATORUL accepta expres ca nu va putea efectua compensarea platii în baza prezentului Contract cu creantele detinute fata de VANZATOR, decat cu acordul prealabil scris al VANZATORULUI.

.

## **11. RASPUNDERE SI PENALITĂȚI**

11.1. In cazul în care VANZATORUL nu reușește să își îndeplinească obligațiile de livrare asumate prin Contract, acesta se obliga sa plateasca penalitati de intarziere in quantum de 0,06% pe zi din valoarea Produselor intarziate, fiind exclusa plata altor daune pentru intarzieri. Quantumul penalitatilor de intarziere nu va depasi 10% din valoare Contractului. Penalitatile de intarziere prevazute la acest articol vor constitui singurul remediu al CUMPARATORULUI in cazul intarzierii VANZATORULUI si orice drept de despagubire pe care CUMPARATORUL ar putea sa il invoce, ca o consecinta a intarzierii, este exclus.

11.2. Partile accepta in mod expres ca acestea nu vor raspunde in nici un caz de vreo dauna speciala, indirecta, accidentala, rezultata (inclusiv, dar fara a se limita la , orice dauna provocata de intreruperea afacerii, de pierderi de profit sau venit, de costul capitalului sau de pierderea uzului vreunei proprietati sau capital, pierderi de date sau informatii, de profit sau de dobanzi, etc) chiar daca acestea au fost avertizate in vreun fel de probabilitatea unor astfel de daune si/sau reclamatii.

11.3. În oricare situatie, CUMPARATORUL accepta in mod expres ca raspunderea Vanzatorului rezultata din sau in legatura cu executarea prezentului contract reprezentand pretentiile CUMPARATORULUI fata de VANZATOR cu titlu de daune, penalizari, despagubiri, prejudicii etc., indiferent de titlu, nu pot depasi 5% din valoarea Contractului.

În cazul nerespectării de catre CUMPARATOR a condițiilor referitoare la montaj, punere în funcțiune și utilizare, astfel cum au fost aduse la cunostinta CUMPARATORULUI de catre VANZATOR (de ex. cele cuprinse în manualele de utilizare) sau a condițiilor de plată, se exclude orice pretenție financiară sau de despăgubire.

11.4. CUMPARATORUL accepta in mod expres ca aceste limitari referitoare la daune se vor aplica indiferent de cauza pierderii sau daunei fie ca este bazata pe contract, asigurare, garantie, prejudiciu, neglijenta, raspundere limitata sau alta teorie.

11.5. CUMPARATORUL este automat pus in intarziere in cazul incalcarii oricarora din obligatiile sale contractuale, in special, dar nelimitat la, obligatiile de plata. CUMPARATORUL este automat in intarziere la data exacta la care obligatiile sale ar fi trebuit sa fie executate in conformitate cu prevederile prezentului Contract.

11.6. VANZATORUL nu va fi pus in intarziere pana la momentul in care i se va transmite o notificare speciala de catre CUMPARATOR in legatura cu incalcarea de VANZATOR a obligatiilor sale contractuale. Aceasta notificare va asigura o perioada rezonabila de remediere in care VANZATORUL va fi indreptatit sa isi indeplineasca obligatiile sale.

## **12. OBLIGATIILE PARTILOR**

12.1. VANZATORUL se obliga:

- sa asigure livrarea si transportul Produsului la sediul CUMPARATORULUI;
- sa asigure montarea Produsului conform Cap. 6. din Contract.

12.2. CUMPARATORUL se obliga:

- sa efectueze platile conform clauzelor contractuale cu respectarea termenului de plata agreat de parti si sa transmita VANZATORULUI copii dupa documentele de plata;

- sa raspunda de integritatea Produsului ce face obiectul prezentului Contract de la livrare si pana la achitarea integrala a Contractului; in caz de furt, incendiu, accident sau orice alta actiune ce afecteaza integritatea Produsul ce face obiectul prezentului Contract, CUMPARATORUL se obliga sa achite intreaga valoarea a Contractului;
- sa preia Produsul la data livrării prin semnarea documentelor de predare.

### **13. CESIUNEA**

13.1. Cu exceptia dreptului VANZATORULUI de a cesiona dreptul sau la incasarea pretului Contractului, nici una dintre partile contractante nu va ceda drepturile sau delega executarea obligatiilor contractante catre terte parti sau nu va cesiona total sau partial contractul, fara acordul scris al celeilalte parti contractante, si orice astfel de cesiune va fi considerată nulă.

13.2. Partile au obligatia de a nu cesiona Contractul unei terte parti, fara acordul prealabil scris al celeilalte Parti Contractante cu exceptia VANZATORULUI care poate cesiona Contractul oricareia din companiile afiliate Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL AG fara acordul prealabil al CUMPARATORULUI.

### **14. FORȚA MAJORĂ. CAZ FORTUIT. IMPREVIZIUNEA**

14.1. Orice împrejurare independentă de voința Părților intervenită după data semnării prezentului Contract, care împiedică executarea acestuia, va fi considerată forță majoră sau, dupa caz, un caz fortuit si va exonera de răspundere Partea care o invocă.

Partile inteleg prin Forță Majoră si/sau Caz fortuit un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu se datoreaza greselii sau vinii acestora, care nu putea fi prevazut in momentul incheierii Contractului si care face imposibila executarea si, respectiv, indeplinirea Contractului; sunt considerate asemenea evenimente: razboaie, revolutii, incendii, inundatii sau orice alte catastrofe naturale, restrictii aparute ca urmare a unei carantine, embargou, intemperii atmosferice si alte conditii enumerate in Legea 10/1995 privind calitatea in constructii; enumerarea nefiind exhaustiva, ci enuntiativa.

Nu este considerat forta majora un eveniment asemenea celor de mai sus care, fara a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligatiilor uneia din parti.

14.2. Indeplinirea Contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore sau cazului fortuit, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

14.3. Partea contractantă care invocă forța majoră sau cazul fortuit are obligația de a notifica celeilalte părți, in termen de 5 zile, producerea sau incetarea evenimentului și de a lua orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor acestuia. Dacă nu se procedează la anunțarea în termenele prevăzute mai sus a începerii și încetării cazului de forță majoră, partea care îl invocă va suporta toate daunele provocate celeilalte părți. In orice caz, raspunderea VANZATORULUI nu va depasi 5% din valoarea Contractului.

14.4. Dacă forța majoră sau cazul fortuit acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea pe plin drept a prezentului Contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

14.5. CUMPARATORUL acceptă riscul modificarii circumstanțelor existente la momentul semnării Contractului și faptul că o astfel de schimbare poate face mai dificilă sau mai oneroasa îndeplinirea obligațiilor sale.

### **15. MODIFICARI. REZILIERE**

15.1. Părțile convin de comun acord că pot solicita modificări la prezentul Contract. Orice modificare adusă Contractului se va efectua printr-un Act aditional, semnat de ambele Părți contractante.

15.2. Fără a aduce atingere celorlalte drepturi ale sale, VANZATORUL are dreptul de a rezilia unilateral Contractul in baza unei notificari scrise transmise in acest sens CUMPARATORULUI, în cazul neexecutarii sau executarii cu intarziere ori necorespunzator a oricarei obligatii asumate prin prezentul Contract de catre CUMPARATOR, precum si in situatiile mentionate in art. 15.3 din prezentul Contract.

15.3 De asemenea, VANZATORUL va avea posibilitatea de a rezilia de drept prezentul Contract, fara interventia instantei sau acordarea vreunui termen de gratie, in baza unei simple notificari scrise transmise in acest sens CUMPARATORULUI, în oricare din următoarele situații:

- a) În caz de neindeplinire sau de îndoială cu privire la capacitatea CUMPARATORULUI de a-și îndeplini obligațiile de plată datorată neexecutării obligațiilor de plată, în cazul altor contracte încheiate cu VANZATORUL;
- b) În cazul în care CUMPARATORUL nu plătește suma convenită a avansului, dacă acesta a fost convenit, sau nu furnizează garanțiile convenite, în timp util;
- c) În cazul menționat la articolul 14.4 sau art. 11.2 din prezentul Contract;
- d) În cazul în care este convenit ca prețul să fie plătit în rate și două sau mai multe rate nu sunt plătite sau sunt plătite cu o întârziere mai mare de 30 de zile;
- e) În cazul în care CUMPARATORUL își încalca obligațiile asumate în cadrul art. 8.1, 8.3, 8.4., 8.7, 11.2, 13 și art. 18;

15.4. Rezilierea Contractului nu avea efect asupra obligațiilor scadente dintre părți, iar CUMPARATORUL va respecta condițiile contractuale de plată a Produselor comandate.

15.5. Rezilierea sau expirarea contractului, indiferent de motiv, nu va afecta comenzile plasate de CUMPARATOR și acceptate de VANZATOR înaintea termenului de reziliere sau expirare. Pentru aceste comenzi Contractul este considerat aplicabil, contravaloarea acestora precum și orice alte costuri atasate lor urmând a fi achitate integral de către CUMPARATOR, în termenul stabilit în prezentul Contract.

15.6. Toate documentele, anexele, fiind parte integrantă a prezentului Contract vor înceta să producă efecte juridice simultan cu momentul la care prezentul Contract este reziliat.

15.7. În caz de reziliere a prezentului Contract, din orice motiv, următoarele articole vor supraviețui: 8.7, 11.1, 11.3, 11.4, 15.5, 16 și 18.

## **16. LEGEA APLICABILĂ. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

16.1 Acest Contract va fi guvernat de și va fi interpretat în conformitate cu legea din România.

16.2. În cazul unor neînțelegeri/dispute între părți, ce pot apărea din sau în legătură cu prezentul Contract, părțile vor încerca soluționarea acestora pe cale amiabilă.

16.3. Disputele ce nu se pot soluționa pe cale amiabilă, se vor soluționa astfel:

a) disputele având drept obiect recuperarea creanțelor născute în baza prezentului contract cu privire la plata pretului se vor soluționa de către instanțele judecătorești din București.

b) disputele având alt obiect decât cel menționat la punctul a), se vor soluționa prin arbitraj ad-hoc, de către un tribunal arbitral format din 3 arbitri (fiecare parte urmând să desemneze câte un arbitru, iar al treilea urmând să fie ales de către cei doi arbitri numiți de părți), organizat în București. Părțile vor solicita asistența Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României. Prezenta clauză reprezintă acordul irevocabil al părților cu privire la solicitarea și obținerea asistenței Curții de Arbitraj în condițiile sus-menționate.

Limba care va fi folosită în audierile arbitrale va fi română.

## **17. COMUNICĂRI**

17.1.a) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Contract, trebuie să fie transmisă în scris.

b) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

17.2. Comunicările dintre părți se pot face prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

17.3. Orice schimbare de adresă va fi comunicată imediat celeilalte Părți contractante.

## **18. DISPOZIȚII SPECIALE**

18.1. CUMPARATORUL garantează protejarea drepturilor de proprietate intelectuală și industrială ale Vanzatorului (inclusiv dreptul de autor). CUMPARATORUL se obligă să protejeze, să garanteze și să despăgubească VANZATORUL pentru orice revendicări, despăgubiri, răspundere, costuri și taxe (inclusiv de tribunal și avocați), pretinse de orice terță parte, cu

privire la produsele, patentul, marca înregistrată sau violarea dreptului de autor sau folosirea necorespunzătoare a secretului comercial.

18.3. Executarea/îndeplinirea obligațiilor VANZATORULUI este afectată de condiția ca o astfel de executare/îndeplinire să nu fie împiedicată de impedimente întemeiate pe motive privind cerințele legale naționale și/sau internaționale, în special (dar fără a se limita la) prevederi de control al exporturilor.

18.4. Dacă CUMPARATORUL transferă către o terță parte bunuri (hardware și/sau software și/sau tehnologie, precum și documentația aferentă, indiferent de modul de furnizare) livrate de VANZATOR sau lucrări și servicii (inclusiv toate tipurile de suport tehnic) efectuate de către VANZATOR, și respectivă terță parte se afla în afara teritoriului național unde bunurile / serviciile au fost livrate / prestate, CUMPARATORUL trebuie să respecte toate reglementările naționale și internaționale aplicabile privind controlul (re)exportului. În orice caz, CUMPARATORUL va respecta reglementările de control al (re)exportului din Republica Federală Germania, Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii.

18.4.1. Dacă i se solicită efectuarea verificărilor de control la export, CUMPARATORUL, la cererea VANZATORULUI, va furniza prompt acestuia toate informațiile referitoare la un anumit client final, destinația și utilizarea mărfurilor, lucrărilor și serviciilor furnizate de VANZATOR, precum și orice restricții de control al exporturilor existente.

18.4.2. CUMPARATORUL va despăgubi și apăra VANZATORUL de și împotriva oricărei cereri, proceduri, acțiuni, amenzi, pierderi, costuri și daune care decurg din sau legate de orice nerespectare a reglementărilor de control al exportului de către CUMPARATOR și CUMPARATORUL va despăgubi VANZATORUL pentru toate pierderile și cheltuielile rezultate din acestea, cu excepția cazului în care o astfel de nerespectare nu a fost cauzată din vina CUMPARATORULUI. Această dispoziție nu implică o modificare a sarcinii probatorii.

18.5. Prin prezentul document, CUMPARATORUL declară și garantează că:

- i) este pe deplin informat cu privire la conținutul prezentului contract și efectele sale, identitatea și calitatea părților, obiectul și natura contractului, precum și a obligațiilor sale asumate, împrejurările esențiale ale încheierii contractului;
- ii) este informat cu privire la oricare și toate dispozițiile legale aplicabile și, în caz contrar, își asumă întregul risc legat de lipsa unei astfel de informări;
- iii) la data semnării contractului, nu este într-o stare de necesitate, astfel cum este definită de Codul civil;
- iv) deține întreaga experiență și cunoștințele necesare pentru executarea prezentului Contract;
- v) este solvabil la data semnării prezentului contract și se presupune că situația sa nu se va deteriora în timpul executării contractului;
- vi) termenele ce afectează obligațiile care îi revin în temeiul contractului sunt rezonabile, acestea nu reprezintă o obligație excesiv de dificil de îndeplinit și nu se presupune că vor deveni astfel în timpul executării contractului;
- vii) nu își va exercita drepturile într-un mod abuziv și înțelege că un astfel de abuz ar putea duce la plata unor daune;
- viii) nu are cunoștința de niciun motiv care l-ar împiedica să intre în acest acord sau să își execute obligațiile contractuale.

18.6. CUMPARATORUL sustine și garantează faptul că, referitor la prezentul Contract, împreună cu toți directorii, funcționarii și angajații vor respecta întreaga legislație și toate regulamentele privind anticorupția, nu vor comite acte de mituire a Funcționarilor Publici și vor respecta toate acestea pe întreaga durată a prezentului Contract, depunând toate eforturile pentru a se asigura de faptul că orice intermediar, subcontractor sau alt reprezentat al lui se va supune aceluși principii.

18.7. Toate referințele CUMPARATORULUI cu privire la Siemens Healthcare SRL (materiale promotionale sau scrise, etc) se vor face pe baza acordului scris al VANZATORULUI. Sub rezerva revocării în orice moment, CUMPARATORULUI îi va fi permisă folosirea mărcii înregistrate Siemens Healthcare SRL și ale altor mărci înregistrate în numele VANZATORULUI pentru motive promotionale și publicitare, numai sub condiția ca CUMPARATORUL să respecte și să aplice toate directivele și regulamentele VANZATORULUI și să folosească aceste mărci numai în modalitățile expres autorizate în scris de către VANZATOR. La rezilierea acestui Contract, CUMPARATORUL se obligă să înceteze imediat să folosească în orice fel numele Siemens Healthcare SRL și mărcile înregistrate Siemens Healthcare SRL. CUMPARATORUL garantează protejarea drepturilor de proprietate intelectuală și industrială ale VANZATORULUI (inclusiv dreptul de autor).

## 19. DISPOZIȚII FINALE

19.1. Contractul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți contractante și va fi interpretat conform legilor din România.

19.2. Prezentul Contract se completează cu "Termenii și Condiții Generale pentru Furnizarea de Produse și/sau Servicii" de către ..... SRL (Anexa 1), care fac parte integrantă din prezentul Contract.

19.3. Derularea Contractului se va face ținând cont de modificările intervenite în legislația română.

19.4. În cazul în care una din prevederile Contractului este nulă, inaplicabilă sau lipsită de efecte din motive legale, aceasta nu va afecta valabilitatea contractului. În această situație, părțile vor decide printr-un act adițional înlocuirea acestei prevederi cu o prevedere valabilă cu un conținut echivalent.

19.5. Părțile își exprimă acordul expres cu privire la clauzele art. 8.1, art. 8.2, art. 8.5, art. 11.1, art. 11.3, art. 11.4, art. 11.5, capitolului 13 și a capitolului 16 din prezentul contract, precum și a efectelor lor juridice.

19.6. Părțile declară că toate prevederile prezentului contract au fost negociate de parti cu bună credință. Prezentul Contract reprezintă întregul acord al Partilor cu privire la obiectul sau la orice alte elemente ale acestuia. Acesta înlocuiește toate acordurile anterioare, comunicările, propunerile, schițele și declarațiile verbale sau scrise cu privire la obiectul său.

Prezentul Contract (incluzând Anexa 1) a fost încheiat la sediul VANZATORULUI, în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

**VANZATOR**

**Promitent-achizitor  
SPITALUL JUDEȚEAN DE URGENȚĂ  
„SF. PANTELIMON” FOCȘANI  
reprezentat prin  
Manager,  
Dr. Ifrim Rodica Ioana  
  
Director Financiar – Contabil  
Ec. Apetrei Oana**

**Viza C.F.P.**

**Oficiul Juridic,  
Jr. Secheli Iuliu Cosmin**

**Serviciu achiziții publice,  
Ref. Munteanu Lucian**



la **CONTRACTUL DE VANZARE-CUMPARARE NR.**

**Termeni și Condiții Contractuale Generale pentru Furnizarea de Produse si/sau Servicii  
de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL Healthcare SRL  
Decembrie 2011**

**1. Aplicabilitate**

1.1. Acesti Termeni si Conditii Generale se aplica tuturor contractelor de furnizare de produse si servicii incheiate intre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL SRL (in calitate de furnizor), denumit in prezentul document **Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL Healthcare SRL** si partenerii sai de afaceri (in calitate de cumparatori), denumiti in prezentul document **Partener**.

1.2. Partenerul si Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL vor fi denumiti in mod colectiv in prezentul document Parti.

**2. Software: licenta, dreptul de utilizare**

2.1. In cazul in care produsele/serviciile acceptate includ furnizarea de software, acesta va fi furnizat in format electronic, care poate fi citit prin mijloace electronice. Orice cerere de furnizare a codului sursa este exclusa.

2.2. Partenerul va avea dreptul neexclusiv de a utiliza software-ul livrat de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL

doar daca acesta va fi utilizat in limita parametrilor conveniti si cu echipamentul convenit.

Dreptul va fi utilizat exclusiv de catre Partener si nu poate fi cesionat. In cazul in care software-ul este instalat intr-o retea, o licenta trebuie sa fie obtinuta pentru fiecare utilizator.

2.3. Partenerul trebuie sa se asigure de si garanteaza, fara limita de timp, faptul ca softwareul furnizat, inclusiv copiile si documentatia corespunzatoare nu vor fi dezvaluite unor terti, nici editate si modificate, fara acordul expres scris prealabil al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . Daca Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL

respinge, in scris, transferul oricaror astfel de drepturi catre terti, Partenerul se obliga sa realizeze punerea in aplicare a acestei clauze in cazul tertilor. Este strict interzisa copierea produselor software de catre Partener. Partenerul nu va avea dreptul de a inlocui, sterge sau modifica software-ul sau parti ale acestuia. Partenerul nu va avea dreptul de a sterge codul alfanumeric, marca, notele referitoare la protectia drepturilor de proprietate intelectuala.

2.4. Software-ul este protejat de drepturile de proprietate intelectuala si de drepturile de autor. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva de asemenea orice drepturi de proprietate industrială si/sau de autor pentru software-ul, pentru documentele, schitele si toate celelalte concepte dezvoltate de know-how, care sunt protejate de aceste drepturi.

2.5. Nerespectarea termenilor si conditiilor contractuale din prezentul document vor implica raspunderea Partenerului de a plati toate daunele, costurile, etc. asociate, fara nici o limitare.

### 3. Oferta

3.1. Oferta Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL ("**Oferta**") este valabila numai in perioada de timp mentionata in

Oferta. Daca nicio perioada de timp nu este specificata in Oferta, Oferta este valabila pentru maxim 15 zile de la data emiterii unei astfel de Oferte. Oferta poate fi acceptata numai in mod expres, in perioada sa de valabilitate sale si numai dupa ce termenii si conditiile convenite de catre parti sunt semnate.

3.2. Partenerul se obliga sa pastreze confidentialitatea Ofertei si a documentelor aferente.

Niciunul dintre documentele incluse in oferte si in celelalte documente aferente prezentate

Partenerului nu pot fi transferate, copiate sau dezvaluite unor terti, fara acordul

expres, prealabil, scris, al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . Acestea vor fi returnate imediat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL la finalizarea

contractului, precum si in orice moment in timpul executarii contractului, la cerere, si in cazul in care Oferta nu este acceptata, la cererea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

### 4. Incheierea contractului. Documentele contractuale

4.1. Contractul nu se va considera incheiat intre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si Partener decat daca prezintii

termeni si conditii generale sau alti termeni si conditii contractuale ( fiecare dintre acestea fiind denumite in continuare „**Contractul**”) se agreeaza in scris si se semneaza de catre Parti.

Nici acordul Partilor si nici contractul nu se va considera incheiat decat daca obiectul si pretul sunt determinate intr-unul dintre Documentele Contractuale. Contractul va reprezinta intregul acord al Partilor cu privire la obiectul sau si va prevala si va include toate documentele si acordurile anterioare, confirmarile, angajamentele, garantiile adoptate in scris sau verbal de catre si intre Parti. Partile sunt indreptatite doar la drepturile si solicitarile care sunt expres prevazute in Contract si anexele sale.

4.2. Ca urmare la Oferta transmisa de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , dupa caz, in functie de termenii si conditiile

Ofertei, Partenerul va emite o acceptare a Ofertei („**Acceptare**”) si, in functie de cerintele contractului semnat, Partenerul poate emite o comanda corespunzatoare Ofertei

("Comanda"), iar la randul sau Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL emite o confirmare a comenzii - "**Confirmarea**

**Comenzii**".

4.3. In functie de caz, Oferta, Contractul, si daca exista, Acceptarea, Comanda, ,

Confirmarea scrisa a Comenzii, dupa cum este cazul, si Contractul vor reprezenta

### **Documentele Contractuale.**

4.4. Oferta care are prezintii termeni si conditii generale atasate este emisa in conditiile prezentului document si ca urmare Acceptarea se va face luand in considerare prezentele termene si conditii contractuale.

4.5. Acesti Termeni si Conditii Generale reprezinta parte integranta a contractului daca acest document este semnat de catre Parti. Prin semnarea contractului, Partenerul accepta acesti Termeni si Conditii Generale, in cazul in care sunt comunicate in prealabil si anexate la Contract.

4.6. Datele incluse in cataloage, fise de date, etc., precum si alte informatii scrise sau verbale si comunicari se aplica numai daca acestea sunt in mod expres mentionate in unul din Documentele Contractuale.

### 5. Preturi. Scopul furnizarii

5.1. Preturile sunt Ex Works si nu contin ambalarea, asigurarea si orice alte costuri suplimentare (depozitarea, verificarea de catre terte parti etc.). Taxa pe valoare adaugata va fi adaugata la pretul stabilit la nivelul aplicabil in momentul facturarii. Pretul reprezinta un element esential al contractului. Daca Partile nu agreeaza altfel, se vor aplica preturile de

livrare la fabrica (Ex Works) pentru Depozitul Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL din Bucuresti, exclusiv TVA. Daca se inregistreaza orice taxe, impozite sau alte cheltuieli in legatura cu livrarea, acestea vor fi suportate de catre Partener.

5.2. Daca, din motive neprevazute la data Confirmarii Comenzii, preturile de achizitie corespunzatoare pentru bunurile, serviciile si echipamentele necesare pentru executarea Ofertei facute de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL vor creste fata de data Ultimului Document Contractual Semnat,

inainte de livrarea sau de executarea obligatiilor Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva dreptul de a ajusta pretul oferit in consecinta. Partenerul este de acord in mod expres prin prezentul document sa preia intregul risc al modificarii acestor preturi de achizitie. In cazul in care o astfel de modificare se produce in timpul executarii obligatiilor Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , modificarea se va aplica numai pentru livrarile/executiile care vor fi efectuate ulterior, incepand cu momentul modificarii.

5.3. In cazul in care o Comanda se refera la produse/servicii sau include elemente care nu corespund Ofertei, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva dreptul de a considera aceasta Comanda ca o

cerere de oferta si, prin urmare, sa emita o noua oferta modificata pentru produsele/serviciile solicitate. Se va considera ca orice comanda ce include o modificare a oricarei caracteristici/ oricarui element mentionat in Oferta nu este corespunzatoare Ofertei.

5.4. Obtinerea confirmarilor necesare ale autoritatii si a oricaror alte autorizatii necesare pentru semnarea Documentelor Contractuale este in sarcina Partenerului.

5.5. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL este obligata doar de ceea ce este in mod expres asumat in scris si nicio

obligatie suplimentara nu poate fi presupusa ca parte din responsabilitatile sale.

5.6. In cazul in care nu este altfel stipulat in contract, Partenerul va furniza pe propria cheltuiala:

- a. toate lucrarile de impamantare si de constructie in afara obligatiilor de furnizare asumate de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , inclusiv forta de munca, materialele de constructie si unelte;
- b. echipamentul si materialul pentru asamblarea si punerea in functiune, cum ar fi schele, echipamente de ridicare si alte dispozitive, precum si sigurantele si lubrifiantii;
- c. energia si apa la punctul de utilizare, inclusiv conexiunile, sistemele de incalzire si iluminare;
- d. camere uscate corespunzatoare care pot fi incuiate langa locatie pentru depozitarea utilajelor si a uneltelor, precum si camere de relaxare si grupuri sanitare pentru angajatii Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in apropierea locatiei de lucru, precum si echipamente de protectie conform dispozitiilor legale in vigoare.

5.7. Inainte de inceperea lucrarilor, Partenerul se va asigura ca:

- a. toate informatiile solicitate cu privire la locatie, inclusiv, dar fara limitare la energia electrica, sursa de alimentare cu apa si alte caracteristici mentionate la punctul 5.6 de mai sus, sunt puse la dispozitia Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL ;
- b. orice activitati de pregatire sunt finalizate;
- c. locatiea de lucru are drumuri de acces si teren nivelat corespunzator pentru inceperea lucrarilor;
- d. toate echipamentele si materialele necesare conform celor mentionate la punctul 5.6 de mai sus sunt disponibile.

## **6. Termenul de livrare. Penalitati de intarziere**

6.1. Cu exceptia cazului in care s-a convenit in alt mod conform Contractului, termenul de livrare va incepe numai dupa ce toate activitatile de pregatire asumate de Partener (inclusiv,

dar fara limitare la cele mentionate la punctele 5.6 si 5.7 de mai sus) sunt indeplinite, dupa cum urmeaza:

- a. incepand cu data de Confirmare a Comenzii, daca exista o Comanda (cu conditia ca contractul sau termenii si conditiile generale sa fie semnate de catre Partener);
  - b. in cazul in care nu a fost emisa nicio Confirmare a Comenzii, incepand cu data la care Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL primeste plata in avans, daca este cazul;
  - c. in cazul in care nu a fost emisa nicio Confirmare a Comenzii si nu a fost convenita plata unui avans, incepand cu data semnarii Ultimului Document Contractual;
  - d. pentru serviciile prestate intr-o anumita locatie (alta decat locatia Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL ), incepand cu data cand Partenerul preda locatia respectiva catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .
- 6.2. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL este exonerata de orice raspundere, inclusiv dar fara a se limita la penalitati si daune, pentru incalcarea termenului de livrare in cazul in care o astfel de incalcare este cauzata de intarzierea eliberarii permiselor/autorizatiilor necesare si a altor documente similare de catre autoritatile publice, in cazul in care aceste permise/autorizatii sau documente similare sunt necesare pentru executarea Contractului. Aceeasi situatie este aplicabila si in cazul in care Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu primeste furniturile necesare pentru indeplinirea obligatiilor in termenul stabilit, iar acest lucru nu s-a petrecut din vina sa.
- 6.3. In cazul in care partile contractante au stabilit plata de penalitati pentru intarzieri pe baza unui document separat care face parte din Documentele Contractuale, acestea vor fi platite in conformitate cu urmatoarele reguli: orice intarziere in executarea obligatiilor din vina exclusiva a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va indreptati Partenerul sa pretinda penalitati cu o valoare maxima de 0,06% din valoarea respectivei livrarii intarziate, pentru fiecare zi de intarziere, fara a se depasi limita maxima globala de 5% din valoarea respectivei livrarii intarziate (indiferent de durata intarzierii). In caz de intarziere, Partenerul nu poate pretinde daune suplimentare. Penalitatile de intarziere mentionate mai sus reprezinta singurul remediu pentru intarzierea unei obligatii asumate de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .
- 6.4. Termenul de plata convenit pentru produsele/serviciile mentionate in Documentele Contractuale nu se vor aplica pentru alte comenzi sau oferte, indiferent daca acestea sunt legate de obiectul principal de livrare/executare a acestor Documente Contractuale.
- 6.5. In cazul in care Partile nu au convenit niciun termen de livrare, termenul de livrare va fi unul rezonabil, care nu va putea fi mai mic de 15 zile calendaristice.
- 6.6. In cazul in care expedierea sau livrarea este intarziata sau perioada de proba este intarziata, ca urmare a solicitarii Partenerului, cu mai mult de doua saptamani dupa notificarea privind disponibilitatea pentru livrare trimisa de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL poate percepe Partenerului un cost de depozitare de 0,5% din pretul articolelor respective, pentru fiecare luna suplimentara de intarziere incepta.
- 6.7. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL are dreptul de a utiliza subcontractanti pentru livrarile sale.
- 6.8. Livrarile partiale si confirmarile partiale de receptie vor fi acceptate iar Partile vor fi tinute de acestea, dar acestea nu vor exonera Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL de raspunderea pentru intreagul obiect al livrarii.
- 6.9. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va fi obligata sa respecte termenul de livrare daca a primit in timp util de la Partener toate licentele si autorizatiile necesare si documentele care trebuie furnizate de catre acesta, locatia necesara a fost pusa la dispozitia sa de catre Partener, iar Partenerul si-a indeplinit toate obligatiile ce-i revineau. In caz contrar termenul de livrare se va extinde corespunzator.

## **7. Locul de livrare. Transferul dreptului de proprietate si riscurilor. Receptie**

7.1. Pentru livrarile de produse, locul de livrare va fi Ex Works conform regulilor Incoterms 2010 la depozitul Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL din Bucuresti. Aceasta regula se aplica indiferent daca livrarea

implica servicii de instalare. In cazul in care Partenerul intentioneaza sa vanda produsele cumparate de la Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in regiuni aflate sub embargo, acest lucru va necesita acordul

scris expres prealabil al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

7.2. Pentru servicii, locul de livrare/receptie trebuie sa fie locul in care serviciul respectiv trebuie sa fie prestat, in conformitate cu Documentele Contractuale.

7.3. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va ramane proprietarul produselor/serviciilor pana la plata integrala a pretului,

a penalitatilor si a altor costuri asociate si a daunelor datorate de catre Partener in legatura cu produsul/serviciul. Pe perioada retentiei dreptului de proprietate, Partenerul autorizeaza Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru a notifica sau a inregistra acest drept/titlu in registrele sau evidentele

pastrate de autoritatile publice cu privire la respectivele articole furnizate si pentru a indeplini toate formalitatile cu privire la acest aspect si va oferi tot sprijinul si toate informatiile necesare in acest sens.

7.4. Pe durata retentiei dreptului de proprietate, in conformitate cu articolul 7.3 de mai sus, Partenerul nu poate sa foloseasca produsul drept gaj sau garantie sau sa il revanda.

Prin exceptie, revanzarea va fi posibila numai pentru distribuitori in cursul normal al activitatii lor si numai in conformitate cu prevederile Codului civil cu privire la vanzarea de bunuri proprietatea unei terte parti si in conformitate cu urmatoarele conditii:

### **SIEMENS HEALTHCARE SRL HEALTHCARE SRL SRL Romania 2**

a) sub conditia ca distribuitorul sa primeasca plata integrala de la clientul sau la executarea contractului sau

b) sub conditia ca transferul de proprietate catre client sa fie realizat la plata pretului integral de catre client in favoarea Partenerului.

In cazul in care revanzarea produselor aflate in proprietatea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL este realizata cu

incalcarea conditiilor mentionate mai sus, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva dreptul de a rezilia contractul

cu Partenerul si de a solicita despagubiri egale cu pretul datorat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL de catre Partener

pentru produsele/serviciile respective.

In cazul revanzarii pe durata retentiei dreptului de proprietate, este exclusa raspunderea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL fata de proprietarii ulteriori/cumparatorii produsului respectiv, altii decat Partenerul

insusi. Este exclusa orice raspundere a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru orice daune in cazul in care

contractul cu Partenerul este reziliat sau dreptul de proprietate nu mai este transferat Partenerului din cauza unei incalcarii a unei obligatii asumate de catre Partener.

7.5. Obligatia de livrare se considera indeplinita la momentul la care produsul este predat transportatorului sau reprezentantilor Partenerului si acestia semneaza documentul de predare/livrare corespunzator, dupa caz. Receptia unui serviciu este considerata indeplinita la momentul semnarii procesului-verbal de receptie.

7.6. Partenerul preia toate riscurile legate de produsele livrate/serviciile prestate in momentul livrarii.

7.7. Partenerul nu poate refuza semnarea documentului de predare sau a procesului-verbal de receptie in mod nejustificat. Daca Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL notifica Partenerul cu privire la faptul ca toate

obligatiile sunt indeplinite si livrarea/receptia este iminenta si Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu primeste un refuz

justificat in termen de 5 zile calendaristice, receptia/livrarea este considerata efectuata in ultima zi a acestui termen. In orice caz receptia / livrarea se va considera efectuata de indata ce obiectul livrarii sau lucrarilor este pus in functiune sau in operare/ utilizare comerciala.

7.8. Partenerul nu va refuza primirea produselor din cauza unor deficiente minore.

## **8. Facturare. Plata**

8.1. Daca nici o conditie de plata nu a fost stabilita in Oferta si, respectiv, prin Contract, atunci plata se va efectua dupa cum urmeaza: o treime din pretul contractului va deveni exigibila la primirea Confirmarii comenzii sau, in cazul in care nu exista o astfel de confirmare, la semnarea Contractului, o treime la scurgerea a jumatate din termenul de livrare, iar restul de o treime la data livrarii/executarii tuturor produselor/serviciilor. In cazul in care Contractul este indeplinit inainte de scurgerea a jumatate din termenul de livrare, cea de-a doua si a treia data scadenta vor deveni exigibile imediat.

8.2. Plata pretului, precum si conditiile de plata sunt considerate o obligatie contractuala esentiala. Plata pretului va fi efectuata de catre Partener prin ordin de plata in contul bancar al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL la data convenita de catre parti, indiferent de data transferarii dreptului de proprietate.

8.3. Facturile pro-forma emise de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL declanseaza obligatia de efectuarea a platii in conformitate cu conditiile de plata stabilite in Contract sau in acesti Termeni si Conditii Generale, in mod similar cu facturile finale.

8.4. Daca pretul este exprimat in Euro, produsele/serviciile vor fi facturate de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in echivalentul in lei corespunzator valorii lor in euro agreata de Parti. Facturarea se va realiza la cursul de schimb EUR/RON, stabilit de Banca Nationala a Romaniei ("**Cursul de schimb**") din data emiterii facturii. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va avea dreptul de a emite facturi pentru livrari/prestari de servicii partiale.

8.5. Partenerul nu va avea dreptul de a refuza efectuarea platilor pe baza unor solicitari de garantii sau din orice alt motiv.

8.6. Se va considera ca plata este efectuata in ziua in care Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL primeste sumele

respective in contul sau. Compensarea platilor nu este posibila fara aprobarea scrisa expresa prealabila a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . Doar sumele necontestate pot fi compensate. Primirea unei

facturi din partea Partenerului nu reprezinta acceptanta unei pretentii sau unui cost de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

8.7. In cazul in care diferenta Cursului de schimb din data primirii platii in contul Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL

fata de data facturarii depaseste 2%, atunci aceasta diferenta va fi facturata de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si platita de Partener.

8.8. In cazul in care Partenerul intarzie orice plata convenita timp de mai mult de 5 zile (inclusiv diferenta de curs de schimb mentionata la pct 8.7 de mai sus), Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , fara ca dreptul sau sa fie afectat in vreun fel, va avea dreptul:

- a) Sa amane indeplinirea propriilor obligatii, pana la efectuarea platii respective si sa beneficieze de o prelungire corespunzatoare a termenului de livrare;
- b) Sa declare exigibile toate creantele neachitate rezultate din aceasta sau orice alta tranzactie incheiata cu Partenerul si sa primeasca de la Partener, pentru toate sumele

datorate de catre Partener, incepand de la data scadentei respective, penalitati de 0,06% pentru fiecare zi de intarziere. Penalizarile vor fi platite de catre Partener in termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data primirii facturii corespunzatoare.

8.9. Alte costuri legate de recuperarea sumelor datorate de catre Partener, precum cele pentru avertizare, reconciliere, onorariile avocatilor sau orice alte costuri vor fi platite de catre Partener in termen de 5 zile de la primirea declaratiei costurilor de la Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . O astfel

de declaratie a costurilor poate fi actualizata de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , in functie de costurile

efective suportate in legatura cu intarzierea.

8.10. In cazul in care Partenerul nu face plata la data scadenta, toate drepturile Partenerului rezultate din transferul catre terti a produselor primite de la Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL vor fi transferate catre

Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in termen de 15 zile de la data scadenta, chiar daca acestea au fost prelucrate,

transformate sau amestecate. Partenerul este obligat sa notifice, in acest sens, toate tertele parti interesate, in termen de 20 de zile de la data scadenta.

8.11. In plus fata de penalitatile de mai sus, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL are dreptul de a pretinde daune pana

la recuperarea integrala a intregului prejudiciu provocat de incalcarea obligatiei asumate de catre Partener.

## **9. Garantii si garantie pentru defecte**

9.1. Sub conditia ca Partenerul sa respecte obligatiile sale de plata si ca defectele sa nu fie cauzate de comportamentul Partenerului sau de utilizarea incorecta sau de incalcarea instructiunilor de utilizare, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL se angajeaza sa ofere garantie pentru defectele care au

existat in momentul predarii/primirii sau la momentul in care riscurile s-au transferat Partenerului, oricare din ele este primul, si care nu erau cunoscute de catre Partener, constand intr-o eroare de proiectare, de material sau de executie.

9.2. Obligatia de garantie asumata de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL consta fie in repararea defectului, fie

inlocuirea produsului sau serviciului afectat de defect. Partenerul agreeaza ca cele de mai sus reprezinta singurele remedii ce pot fi solicitate de la Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in cadrul obligatiei de

garantie asumata prin prezentul. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva dreptul de a alege una dintre

modalitatile de mai sus pentru a indeplini obligatia de garantie.

9.3. Lucrarile de reparatie se vor efectua, prin exceptie de la prevederile legale, intr-un termen rezonabil ce se va agreea de catre Parti de la caz la caz. Lucrarile de reparatie realizate intr-un termen mai scurt decat cel convenit, chiar repetitiv, nu vor fi considerate o practica si nu pot fi invocate de catre cealalta parte in scopul modificarii acestor termene.

9.4. Garantia nu acopera specificatiile tehnice mentionate in cataloage, fise de date sau documente publicitare care nu au fost incluse in Documentele Contractuale.

9.5. Termenul de garantie pentru defecte, inclusiv defecte recurente, existente la livrare, este de 12 luni de la livrare, daca Partile nu convin altfel. Termenul de garantie nu va depasi mai mult de 18 luni de la livrare, in niciun caz, indiferent de prevederile legale in vigoare, de numarul sau natura defectelor aparute si lucrarilor de reparare efectuate in legatura cu un anumit produs/serviciu.

9.6. Garantia este conditionata de notificarea in scris de catre Partener a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL cu privire

la defectele ascunse si evidente (inclusiv pentru defectele care apar treptat), in termen de 2 zile lucratoare de la aparitia unor astfel de defecte. Partenerul va avea obligatia de a dovedi

Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL defectele existau la data livrării; în special, acesta trebuie să furnizeze Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL documentele și informațiile de care dispune în legătură cu defectul respectiv.

9.7. În cazul încălcării termenului prevăzut la articolul 9.6 al prezentului document, Partenerul pierde dreptul de a invoca răspunderea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL cu privire la defectul respectiv și de a solicita remedierea/inlocuirea pe cheltuiala Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , precum și dreptul de a folosi

procedurile legale pentru a solicita numirea unui expert în scopul verificării conformității livrării sau sechestrului judiciar al produselor afectate sau efectuării oricărei solicitări în instanța pentru astfel de defecte. Partenerul declară în mod expres prin prezentul document și acceptă faptul că termenul-limită menționat mai sus, la articolul 9.6, nu reprezintă o obligație a carei asumare sau executare este prea oneroasă sau dificilă.

9.8. Lipsa unei reacții a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL în ceea ce privește încălcarea termenului menționat la articolul 9.6 din prezentul document nu va fi considerată drept o renunțare la beneficiul menționat de articolul 9.7 de mai sus.

9.9. Cheltuielile legate de eliminarea defectelor aparute în perioada de garanție constituie responsabilitatea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , cu excepția celor legate de transport (de exemplu, pentru instalare și deinstalare, transport, eliminarea deșeurilor, durata de transport), care vor intra în responsabilitatea Partenerului.

9.10. În cazul în care produsele sunt fabricate de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pe baza datelor de construcție, desenelor sau altor specificații ale Partenerului, atunci responsabilitatea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , conform contractului, acoperă doar executarea în conformitate cu specificațiile.

9.11. Garanția este valabilă numai în cazul în care produsele au fost manipulate și utilizate, exploatate și întreținute în mod corect, în conformitate cu instrucțiunile emise de către Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . Garanția nu acoperă defectele care nu sunt cauzate din vina Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , care sunt legate de factorii externi ce nu sunt sub controlul Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , cum ar fi modificarea

caracteristicilor locației unde produsele/serviciile sunt utilizate, serviciul de instalare realizat pentru produsele/serviciile respective de către o terță parte fără acordul scris prealabil al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , nerespectarea instrucțiunilor de utilizare ale Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL cu privire la condițiile de instalare, întreținere și exploatare/utilizare, utilizarea defectelor neadecvate aparute datorită materialului furnizat de către Partener. De asemenea, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va fi responsabilă

pentru daunele rezultate din acțiunile terților, fulgere, supratensiune și reacții chimice cu substanțe care nu ar trebui să vină în contact cu produsul livrat/obiectul serviciilor prestate de către Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , în timpul unei folosiri regulate, în conformitate cu natura și scopul lor.

Garanția nu acoperă înlocuirea pieselor supuse uzurii. În plus, nicio răspundere pentru defect(e) nu acoperă uzura normală, nici daunele rezultate după transferul riscului din cauza unei manipulari defectuoase sau neglijente, tensionării excesive, materialului nepotrivit pentru exploatare, depozitarea necorespunzătoare, lucrărilor structurale defectuoase și astfel de influențe despre care s-a presupus că nu există în conformitate cu contractul de cumpărare.

9.12. Garanția va fi declarată invalidă în cazul în care Partenerul în persoană sau un tert care nu are autorizația expresă a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL efectuează orice modificări sau punere în



funcțiune a produselor livrate, fara acordul scris expres prealabil al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

9.13. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va avea nici o raspundere pentru produsele/serviciile livrate/prestate in favoarea Partenerului, fata de orice proprietari ulteriori ai produselor vandute.

9.14. Partenerul nu poate solicita rezilierea/ rezolutiunea contractului din cauza unor defecte, cu exceptia cazului in care defectele reduc valoarea produsului/serviciului afectat la zero si numai in cazul in care repararea sau inlocuirea produsului/ serviciului in cauza nu este posibila. Defectele recurente nu vor fi considerate ca reprezentand o neindeplinire a obligatiei de garantie a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si ca urmare nu va conduce la rezilierea / rezolutiunea contractului.

9.15. Partenerul va informa imediat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL de orice actiune de urmarire sau de interventie din partea unui tert asupra subiectului livrării.

9.16. In cazul unei reclamatii bazate pe sau care implica obligatia de garantie asumata de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , Partenerul va trimite in mod prompt catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL toate informatiile si

documentele justificative necesare pentru indeplinirea obligatiei de garantie (inclusiv, dar nu limitat la accesul la informatie precum si la locatie, efectuarea de expertize, furnizand o copie a fiecărei notificari, comunicari primite de orice terta parte in legatura cu presupusa nerespectare a drepturilor sale etc.). In cazul unei reclamatii bazate pe aceasta presupusa nerespectare a unui drept al terței parti, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va detine controlul exclusiv asupra

strategiei de aparare si dreptul exclusiv de a ajunge la o intelegere si de a solutiona reclamația. In cazul in care Partenerul nu respecta obligatiile de mai sus acesta va pierde dreptul de a invoca obligatia de garantie a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in respectiva privinta. Partenerul este de acord in mod expres ca orice raspundere aferenta garantiei sa reprezinte subiectul limitării raspunderii convenite intre parti.

9.17. Partenerul nu va ridica nicio pretentie pentru daune in baza defectelor, cu exceptia cazului in care defectul este ascuns in mod fraudulos, intentionat sau din cauza neglijentei grave sau in cazul in care s-au produs, in mod direct, vatamari corporale ale personalului din cauza acestor defecte.

9.18. Partenerul va informa imediat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL cu privire la orice defecte sau riscuri de care are cunostinta in legatura cu produsele livrate sau serviciile prestate sau in legatura cu utilizarea acestora, indiferent daca aceste riscuri sau defecte au fost observate in timpul perioadei de garantie sau in afara acesteia, daca aceste riscuri si defecte au cauzat sau ar fi rezonabil pentru o persoana sa creada ca ar putea cauza incidente de sanatate si/sau securitate.

9.19. Orice alta raspundere a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si reclamatii ale Partenerului altele decat cele mentionate in prezentul capitol 9 sunt excluse.

## **10. Rezilierea contractului. Clauze privind supravietuirea**

10. 1. Fara a aduce atingere celorlalte drepturi ale sale, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va avea dreptul de a

rezilia/ rezolvi unilateral contractul intervenit intre Parti, in caza unei declaratii transmise in acest sens Partenerului, in cazul neexecutarii sau executarii defectuoase a obligatiilor asumate prin Documentele Contractuale.

10.2. Declaratia unilaterală de reziliere / rezolutiune nu este irevocabila.

10.3. De asemenea, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va avea posibilitatea de a rezilia / rezolventa contractul

intervenit între Parti în baza unei simple notificări și fără intervenția instanței și fără nicio perioadă de grație, în următoarele situații:

a) În caz de îndoială cu privire la capacitatea de Partenerului de a-și îndeplini obligațiile de plată;

b) În cazul în care Partenerul nu plătește suma convenită a avansului sau nu furnizează garanțiile convenite, în timp util;

**SIEMENS HEALTHCARE SRL HEALTHCARE SRL SRL Romania 3**

c) În cazul menționat la articolul 19.5 din prezentul document;

d) Dacă Partenerul întârzie la plată mai mult de 60 de zile, precum și în cazul în care este convenit ca pretul să fie plătit în rate și două sau mai multe rate nu sunt plătite sau sunt plătite cu o întârziere mai mare de 60 zile;

e) În cazul în care Partenerul nu respectă obligațiile asumate prin art 8.2, 8.7, 14.1 și 14.4 precum și alte obligații asumate în baza Documentelor Contractuale.

10.4. În cazul în care Partenerul este în stare de faliment, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va avea dreptul de a

rezilia Documentele Contractuale, pe baza notificării de reziliere/ rezoluțiune, fără a mai fi necesare alte formalități sau intervenția instanței de judecată. Simpla declansare a procedurii de faliment va reprezenta cauza de reziliere, fără a fi necesară vreo punere în întârziere.

10.5. Partenerul este îndreptățit să rezilieze/ rezoluționeze Documentele Contractuale numai:

a) în caz de întârziere, dacă valoarea maximă a penalităților de întârziere stabilite conform Clauzei 6.3 devine exigibilă, un termen suplimentar rezonabil pentru livrare/execuție a fost acordat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL și a expirat, iar Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL a refuzat să plătească penalități de întârziere care depășesc valoarea maximă a penalităților de întârziere menționate mai sus.

b) în cazul în care Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL a încălcat în mod grav și repetat Contractul și nu a remediat

încălcarea într-un termen rezonabil după primirea notificării de reziliere a Partenerului, sub condiția ca Partenerul să nu poată fi ținut în mod rezonabil să continue Contractul.

10.6. Indiferent de cererile de despăgubiri din partea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , în caz de încetare a

Contractului, costurile serviciilor prestate/produselor livrate, total sau parțial, precum și activitățile de pregătire realizate de către Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL vor fi rambursate de către Partener

conform Contractului. Acest lucru va fi valabil chiar dacă livrarea sau serviciul nu a fost încă preluat de către Partener. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL își rezervă dreptul de a solicita restituirea produselor

deja livrate, care sunt deținute de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , în conformitate cu articolul 7.3 de mai sus.

10.7. În caz de reziliere/ rezoluțiune a Contractului, din orice motiv, următoarele articole din acești Termeni și Condiții Generale vor supraviețui: 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 20, 21, 22 și 23.

## **11. Raspundere. Intarziere**

11.1. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va fi răspunzătoare pentru daunele provocate Partenerului din propria vină

sau neglijență. Partile convin că actele sau faptele care nu pot fi prevăzute sau controlate de către o persoană diligentă nu pot fi considerate neglijență gravă. Partenerul are sarcina de a dovedi intenția sau neglijență gravă, în cazul în care acestea sunt invocate împotriva Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

11.2. În cazul nerespectării de către Partener a condițiilor referitoare la instalare, punere în funcțiune și utilizare (de exemplu, cele cuprinse în manualele de utilizare) sau condițiile de plată, orice solicitare de plată de daune formulată împotriva Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL este exclusă.

11.3. In orice caz, raspunderea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in temeiul Documentelor Contractuale este limitata

la 5% din pretul convenit cu Partenerul.

11.4. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va fi raspunzatoare pentru daune speciale, indirecte, accidentale,

subsecvente sau punitive (inclusiv, fara a se limita la orice daune cauzate de incheierea activitatii, pierderile de profit sau venituri, pierderi de productie, costuri de capital sau pierderea drepturilor de utilizare a proprietatilor sau capitalului, pierderi de date, pierdere de profit sau interes, pierdere de oportunitati sau beneficii neobtinute etc.), in pofida faptului ca Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL a fost avertizata in orice fel despre posibila aparitie a unor astfel de daune si solicitari.

11.5. Partenerul se va afla in intarziere automata in caz de incalcare a oricareia dintre obligatiile sale contractuale, in special, dar fara a se limita la obligatiile sale de plata. Partenerul va fi in intarziere automata la data exacta la care obligatiile care ii revin ar fi trebuit sa fie realizate in conformitate cu dispozitiile Documentelor Contractuale.

11.6. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va fi considerata ca fiind in intarziere pana cand Partenerul nu trimite o

notificare speciala in ceea ce priveste incalcarea de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL a obligatiilor sale

contractuale. O astfel de notificare trebuie sa stipuleze intotdeauna o perioada de remediere rezonabila, pe durata careia Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va avea dreptul sa isi execute obligatiile.

11.7. Partenerul accepta ca orice limitare a raspunderii agreata prin Documentele Contractuale se va aplica si in beneficiul subcontractorilor, angajatilor, directorilor si agentilor Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

11.8. Orice raspundere a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in baza Documentelor Contractuale va inceta la expirarea perioadei de garantie maxime agreate de Parti.

## **12. Confidentialitate. Protectia datelor**

12.1. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si Partenerul vor pastra confidentiale fata de terte parti toate informatiile

(inclusiv orice modele, profile, desene, forme, instrumente, materiale, etc.) si orice tip de documente comunicate in mod direct sau indirect, indiferent de format, bazate pe sau in legatura cu Documentele Contractuale ("**Informatiile**"). Ambele parti se angajeaza sa furnizeze angajatilor sau agentilor lor acces la informatii doar pe baza de stricta necesitate si sa instruiasca respectivii angajatii sau agentii cu privire la obligatia de confidentialitate. Aceasta obligatie este esentiala pentru acesti termeni si conditii.

12.2. Informatiile nu vor fi nici dezvaluite unor terte parti, nici utilizate in orice alte scopuri decat cele convenite prin Contract si vor fi protejate impotriva accesului neautorizat. In cazul in care Partenerul nu respecta aceasta obligatie, acesta se obliga sa plateasca Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL despagubiri.

12.3. Partile nu sunt supuse prezentei obligatii de confidentialitate daca informatiile:

(a) sunt sau devin, in general, disponibile publicului altfel decat ca urmare a oricarei incalcarii a obligatiilor asumate prin prezentul document;

(b) sunt solicitate uneia dintre parti, pe baza unui mandat valabil, de catre o autoritate publica competenta si respectarea unei astfel de solicitari reprezinta o obligatie legala pentru partea respectiva;

(c) au fost cunoscute sau sunt primite de la o terta parte in mod legal fara obligatia de a le pastra ca si confidentiale sau au fost dobandite sau dezvoltate independent si inainte de data obligatiilor asumate prin prezentul document.

12.4. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu poate fi considerat raspunzator in nici un fel pentru niciun cost sau cheltuiala suportata pe baza Informatiilor furnizate, altfel decat pentru obiectul livrarii/executiei.

12.5. Cu exceptia documentelor care fac parte din obiectul livrarii/executiei, Partenerul va returna, la solicitarea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , toate informatiile pe care le poseda fara a pastra nicio copie a acestora, sub orice forma ar fi (inclusiv in format electronic). Toate informatiile care nu pot fi returnate vor fi distruse.

12.6. In cazul in care datele personale de identificare sunt cunoscute sau prelucrate, ambele parti se obliga sa ia toate masurile tehnice si organizatorice necesare pentru a proteja astfel de date si pentru a respecta in totalitate legislatia aplicabila.

### **13. Modificari. Schimbarea legislatiei**

13.1. Contractul, precum si acesti termeni si conditii nu pot fi modificate decat printr-un act aditional scris. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL poate sa propuna modificarea acestor Termeni si Conditii Generale

Contractuale in orice moment si sa notifice Partenerul in acest sens. Modificarile si completarile vor fi comunicate Partenerului in forma scrisa, prin posta electronica, fax sau in orice alt mod.

13.2. Lipsa de reactie a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in ceea ce priveste orice neexecutare sau executare cu intarziere a obligatiei sale de catre Partener, precum si orice act sau fapt emis sau realizat de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va fi considerata o practica stabilita intre parti, pe baza careia

Documentele Contractuale pot fi interpretate sau modificate, cu exceptia cazului in acest lucru este declarat in mod expres si convenit de catre parti.

13.3. In cazul in care Partenerul nu raspunde la aceste modificari in termen de 7 zile de la primirea notificarii cu privire la modificari, acestea vor fi considerate acceptate.

13.4. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu isi asuma riscul unor schimbari ale cerintelor legale. Modificarile cerintelor

legale pot genera o activitate suplimentara si, in consecinta, costuri suplimentare pentru Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL si intarzieri in livrarea produselor/serviciilor. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu poate fi considerata raspunzatoare pentru aceste intarzieri si isi rezerva dreptul de a factura aceste costuri suplimentare Partenerului, inclusiv, dar fara a se limita la costul de suspendare a lucrarilor/livrarilor, intretinerii, costurile legate de personal, etc.

### **14. Drepturile de proprietate intelectuala**

14.1. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL isi rezerva toate drepturile si titlul asupra documentelor, informatiilor, cunostintelor, modelelor, proiectelor, solutiilor, software-urilor etc. („Informatiile”) furnizate, inclusiv dar nelimitat la toate drepturile de proprietate intelectuala si industriala in legatura cu aceste informatii. Partenerul are dreptul (neexclusiv) sa utilizeze Informatiile nemodificate, doar daca nu se specifica in mod expres altceva in scris de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . In particular,

Partenerul nu va avea dreptul de a reproduce sau de a copia Informatiile sau parti ale acestora. Drepturile Partenerului de a utiliza Informatiile pot fi transferate doar cu acordul scris prealabil al Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL . Daca nu se specifica altceva in contract, pretul convenit platit de

Partener catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL include dreptul de utilizare a Informatiilor conform celor stipulate anterior.

14.2. In cazul in care o terta parte formuleaza cereri legitime impotriva Partenerului in baza unei pretinse incalcarii a unor drepturi de proprietate intelectuala sau industriala („DPI”) de

catre produsele sau serviciile furnizate de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va raspunde fata de Partener dupa cum urmeaza:

a) Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , la discretia si pe cheltuiuala sa, va putea fie: (i) sa obtina un drept de utilizare a

DPI relevant in legatura cu produsele si serviciile furnizate, (ii) sa modifice produsele si serviciile astfel incat acestea sa nu incalce un DPI, (iii) sa inlocuiasca partea care incalca DPI. Daca, in opinia Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , niciuna din optiunile anterioare nu este in mod rezonabil

posibila, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va prelua inapoi produsele / serviciile livrate care produc incalcarea DPI si

va rambursa Partenerului pretul primit pentru acestea.

b) Obligatia Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in baza lit. a) de mai sus este conditionata de urmatoarele: (i)

Partenerul a notificat imediat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL in scris cu privire la cererile formulate de terta parte si

a furnizat Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL o copie a fiecarei comunicari, notificari sau a oricarei actiuni in legatura

cu pretinsa incalcare, (ii) Partenerul nu va face nicio recunoastere a incalcarii si va acorda Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL autoritatea, informatiile si asistenta necesare pentru a formula aparari sau a

incheia tranzactii cu privire la respectiva cerere si (iii) i se acorda Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL dreptul exclusiv

de a conduce apararea (inclusiv dreptul de a alege avocatul) si dreptul exclusiv de a face renuntari sau tranzactii cu privire la asemenea cereri. Daca Partenerul inceteaza sa

foloseasca produsele sau serviciile sau orice parte din acestea pentru a reduce daunele sau pentru alte motive importante, va fi obligat sa notifice terta parte in scris ca aceasta incetare nu reprezinta o recunoastere a incalcarii unui DPI.

14.3. Orice pretentie a Partenerului va fi exclusa daca Partenerul (inclusiv agentii, angajatii sau contractorii sai) este raspunzator pentru incalcarea DPI, de ex. daca incalcarea DPI a fost cauzata de o solicitare specifica a Partenerului, prin utilizarea livrarilor intrun mod care nu putea fi prevazut de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , prin modificarea livrarilor de catre Partener sau prin

folosirea livrarilor in legatura cu alt echipament.

14.4. Partenerul garanteaza protectia drepturilor de proprietate intelectuala si industriala ale Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL (inclusiv, fara a se limita la, drepturile de autor pentru brevete, desene si modele

industriale, secretele specifice ale postului, etc.). Partenerul va avea obligatia de a proteja si a despagubi Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru orice incalcare a legislatiei privind proprietatea intelectuala si

industriala prin plata unor daune, costuri, compensatii, etc.

14.5. Prezenta Clauza 14 stabileste unica si intreaga raspundere a Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru

incalcarea DPI ale tertelor parti. Orice alte drepturi sau actiuni prezente sau viitoare ale Partenerului sunt excluse.

## **15. Solutionarea litigiilor**

15.1. In caz de litigii intre parti, ca urmare a sau in legatura cu Documentele Contractuale, acestea vor fi solutionate pe cale amiabila.

15.2. In cazul in care acestea nu sunt solutionate pe cale amiabila, toate litigiile referitoare la sau in legatura cu contractul din prezentul document vor fi solutionate prin arbitraj organizat de Camera Internationala de Arbitraj a Camerei de Comert si Industrie din Romania, de catre trei (3) arbitri.

15.3. Fiecare parte va desemna un arbitru. Cei doi arbitri vor desemna un al treilea in

termen de 30 de zile.

15.4. Locul arbitrajului va fi Bucuresti.

15.5. Limba audierilor de arbitraj va fi limba romana.

## **16. Legislatia aplicabila**

16.1. Legea aplicabila Documentelor Contractuale este legea romana in vigoare la data semnarii.

16.2. In cazul in care exista contradictii intre clauzele din Termenii si Conditiiile Generale si termenii Contractului sau, in cazul in care nu a fost incheiat niciun contract, termenii Ofertei si/sau a Confirmarii Comenzii, acesta din urma va prevala. Ordinea exacta de preferinta este cea care urmeaza, avand in vedere faptul ca primul document enumerat are un nivel de preferinta superior: 1) Contractul; 2) Confirmarea Comenzii; 3) Oferta; 4) Termenii si Conditiiile Generale; 5) Comanda; 6) Acceptanta.

## **17. Valabilitatea contractului. Acordul integral**

17.1. In cazul in care unele dispozitii individuale ale Documentelor contractuale devin invalide, inaplicabile sau ineficiente din motive juridice, acestea nu vor afecta valabilitatea contractului. In aceasta situatie, partile vor decide printr-un act aditional inlocuirea unei astfel de clauze cu un echivalent valabil.

17.2. Documentele Contractuale reprezinta acordul integral al partilor cu privire la obiectul acestor Documente Contractuale si inlocuiesc toate negocierile, acordurile si inteleggerile anterioare cu privire la acesta. Documentele Contractuale pot fi modificate doar printr-un document scris, semnat in mod corespunzator de catre ambele parti.

## **18. Data intrarii in vigoare**

18.1. Documentele Contractuale intra in vigoare la data semnarii daca Partile nu agreeaza altfel.

## **19. Forta majora si caz fortuit. Impreviziunea**

19.1. Orice evenimente imprevizibile sau imprejurari independente de vointa si controlul partilor, care au loc dupa data de executare a Documentelor Contractuale, impiedicand **SIEMENS HEALTHCARE SRL HEALTHCARE SRL SRL Romania 4** executarea lor, vor fi considerate cazuri de forta majora sau, dupa caz, cazuri fortuite si vor exonera de responsabilitate partea care le invoca. Imposibilitatea de a executa contractul nu va fi considerata totala sau definitiva decat daca aceasta este certificata in scris de un organism competent la cererea unei Parti.

19.2. Urmatoarele evenimente sunt exemple de caz de forta majora sau caz fortuit, in sensul prezentei clauze: razboi, revolutie, cutremure, inundatii, embargo, ciocniri militare, conditii meteorologice nefavorabile, investitii si interdictii ale autoritatilor, intarzieri de transport si vamale, pana de curent sau penurie de materii prime, conflicte de munca, precum si orice alte circumstante imprevizibile.

19.3. Partea care invoca un caz de forta majora sau un caz fortuit va notifica cealalta parte intr-un termen rezonabil, dar nu mai tarziu de 5 (cinci) zile, de la aparitia cazului de forta majora sau cazului fortuit si, de asemenea, de la finalizarea acestor evenimente.

19.4. Lipsa notificarii cu privire la inceputul si sfarsitul cazului de forta majora sau cazului fortuit, in conformitate cu termenii prevazuti mai sus, va avea ca rezultat plata de catre partea care o invoca a tuturor celorlalte daune suportate de cealalta parte ca urmare a unei astfel de lipsa a notificarii.

19.5. In cazul in care evenimentul care necesita suspendarea executarii prezentului contract se prelungeste pentru mai mult de 6 (sase) luni, fiecare parte poate solicita rezilierea Contractului. Partenerul isi asuma riscul producerii unor astfel de evenimente de forta majora sau caz fortuit si astfel, in cazul incetarii Contractului datorita unui caz de forta majora sau unui caz fortuit, accepta faptul ca Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va fi indreptatit sa solicite

rambursarea costurilor suportate in legatura cu partea de Contract care a incetat datorita unui astfel de caz de forta majora sau unui caz fortuit.

19.6. Partenerul accepta riscul de schimbare a circumstantelor existente in momentul

semnarii Documentelor Contractuale si faptul ca o astfel de schimbare poate face mai dificila indeplinirea obligatiilor sale.

19.7. In cazul in se produc orice situatii de forta majora sau cazuri fortuite ce impiedica Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL sa respecte termenul convenit de livrare, acest termen de livrare va fi prelungit de fiecare data pe durata evenimentului sau cazului respectiv si pentru durata care poate fi necesara, in functie de circumstante, pentru a elimina consecintele negative cauzate de aparitia situatiei de forta majora sau cazului fortuit.

## **20. Protectia mediului si sanatatea si securitatea**

20.1. Partile sunt obligate sa respecte cerintele legale pentru prevenirea poluarii mediului, inclusiv, dar fara a se limita la eliminarea deseurilor.

20.2. Partile se angajeaza sa isi desfasoare activitatile in deplina conformitate cu conditiile legale privind sanatatea si siguranta si sa isi instruiasca angajatii in acest sens.

20.3. Partile convin sa stabileasca cerinte specifice intr-o Anexa la Contract pentru a se conforma reglementarilor de sanatate si siguranta, precum si in scopul de a elimina orice riscuri de incendiu.

## **21. Gestiunea deseurilor de echipamente electrice si electronice**

21.1. In conformitate cu prevederile legale privind deseurile de echipamente electrice si electronice, toti utilizatorii trebuie sa colecteze separat aceste deseuri. In acest scop si in vederea atingerii obiectivelor mentionate de prevederile legale aplicabile, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL

colecteaza deseurile de echipamente electrice si electronice la livrarea unor echipamente noi. Detaliile legate de preluare si transport vor fi mentionate in contractul convenit intre parti.

## **22. Linii generale de conduita in afaceri**

22.1. Partenerul accepta prin prezentul document sa respecte prevederile legislatiei romanesti. Acest lucru se aplica, dar nu se limiteaza la legislatia anti-coruptie si la aspectele politice. In plus fata de cele de mai sus, prin prezentul document, Partenerul se obliga sa respecte recomandarile si toate regulamentele interne ale Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL privind Liniile Generale de Conduita in Afaceri.

## **23. Respectarea reglementarilor de control al exportului**

23.1. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL nu va fi obligat sa execute prezentul contract in cazul in care executarea lui

este impiedicata de orice impedimente provenite din reglementari ale comertului national sau international sau norme vamale, respectiv din orice alte embargouri ori alte sanctiuni.

23.2. Daca Partenerul transfera bunuri (hardware si/sau software si/sau tehnologie, precum si documentatia aferenta, indiferent de modul de furnizare) livrate de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL sau lucrari si

servicii (inclusiv toate tipurile de suport tehnic) efectuate de catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru o terta

parte din intreaga lume, Partenerul trebuie sa respecte toate reglementarile nationale si internationale aplicabile privind controlul (re)exportului. In orice caz, Partenerul va respecta reglementarile de control al (re)exportului din Republica Federala Germania, Uniunea Europeana si Statele Unite ale Americii.

23.3. Daca i se solicita efectuarea verificarilor de control la export, Partenerul, la cererea Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , va furniza prompt acestuia toate informatiile referitoare la un anumit client final,

destinatia si utilizarea marfurilor, lucrarilor si serviciilor furnizate de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL , precum si orice restrictii de control al exporturilor existente.

23.4. Partenerul va despagubi si apara Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL de si impotriva oricarei cereri, proceduri,

actiuni, amenzi, pierderi, costuri si daune care decurg din sau legate de orice nerespectare a reglementarilor de control al exportului de catre Partener si Partenerul va despagubi Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL pentru toate pierderile si cheltuielile rezultate din acestea, cu exceptia cazului in care o astfel de nerespectare nu a fost cauzata din vina Partenerului. Aceasta dispozitie nu implica o modificare a sarcinii probatorii.

#### **24. Declaratii si garantii:**

Prin prezentul document, Partenerul declara si garanteaza ca:

- i) este pe deplin informat cu privire la continutul prezentului contract si efectele sale, identitatea si calitatea partilor, obiectul si natura contractului, precum si a obligatiilor sale asumate, imprejurarile esentiale ale incheierii contractului;
- ii) este informat cu privire la orice si toate dispozitiile legale aplicabile si, in caz contrar, isi asuma intregul risc legat de lipsa unei astfel de informari;
- iii) la data semnarii contractului, nu este intr-o stare de necesitate, astfel cum este definita de Codul civil;
- iv) detine intreaga experienta si cunostintele necesare pentru executarea prezentului Contract;
- v) nu este insolubil la data semnarii Documentelor contractuale si nici nu se presupune ca va intra intr-o astfel de situatie in timpul executarii contractului;
- vi) termenele ce afecteaza obligatiile care ii revin in temeiul contractului sunt rezonabile, acestea nu reprezinta o obligatie excesiv de dificil de indeplinit si nu se presupune ca vor deveni astfel in timpul executarii contractului;
- vii) nu isi va exercita drepturile intr-un mod abuziv si intelege ca un astfel de abuz ar putea duce la plata unor daune;
- viii) obligatiile sale nu sunt excesiv de oneroase sau dificil de indeplinit si nu se presupune ca vor deveni astfel in timpul executarii contractului;
- ix) nu are cunostinta de niciun motiv care l-ar impiedica sa agreezeasupra sau sa semneze prezentele termeni si conditii sau Documentele Contractuale sau sa isi asume sau sa execute obligatiile asumate prin Documentele Contractuale.

#### **25. Acord expres**

25.1. Partenerul declara ca, dupa citirea si intelegerea clauzelor nr. 6.2, 6.3, 7.4, 7.8, 9.6, 9.7, 9.11, 9.13, 9.16, 9.19, 11.2, 11.3, 11.4, 11.7, 11.8, 14.1 a capitolului 15 si 16.1 din prezentul document, precum si efectele lor juridice, este de acord in mod expres cu aceste clauze si accepta faptul ca acestea sunt pe deplin valabile si aplicabile.

#### **26. Impozitele**

26.1. Partenerul va plati toate impozitele aferente oricarui venit, castig sau profit pe care il poate avea Partenerul din aceasta activitate comerciala. Partenerul va despagubi, apara si exonera Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL impotriva oricaror reclamatii care pot aparea in legatura cu raspunderea

Partenerului pentru aceste impozite. Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL poate, fara nicio obligatie din partea

Partenerului, sa retina sume aferente oricaror plati efectuate de catre Partener, in masura in care aceasta retinere este necesara conform legii. In acest caz, Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL va preda

Partenerului evidentele aferente acestor retineri, in baza unei solicitari scrise din partea Partenerului. In cazul in care Partenerul detine un certificat care permite scutirea de la retinerea impozitelor, este obligatia Partenerului de a trimite acest certificat catre Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL

inainte de a se efectua aceasta retinere.

#### **27. Termen de prescriptie**

27.1. Instituirea unei garantii in favoarea Partenerului cu privire la un alt contract decat prezentul nu poate fi considerata ca o recunoastere a oricarui drept al Partenerului din prezentul contract si nu poate intrerupe termenul de prescriptie.



27.2. Expirarea termenului de prescriptie exclude posibilitatea Partenerului de a realiza compensarea datoriei sale.

27.3. Partile sunt de acord in mod expres ca acest contract poate fi declarat nul si neavenit pentru vicii de consimtamant numai in termen de 1 an de la semnarea ultimului document din Documentele Contractuale.

27.4. Cu exceptia lucrarilor curente, termenul de prescriptie pentru defecte incepe la data de notificare a acestor defecte, dar cel mai tarziu dupa 6 luni de la data livrarii/primirii.

## **28. Diverse**

28.1. Se va considera ca toate termenele exprimate in zile se vor referi la zile calendaristice, daca nu este altfel prevazut in mod expres. Daca, in conformitate cu dispozitiile legale generale aplicabile, ultima zi a termenului nu este o zi lucratoare in Romania, atunci termenul va fi prelungit pana la ultima ora a urmatoarei zile lucratoare din Romania.

28.2. Niciuna dintre parti nu intentioneaza sa fie considerata raspunzatoare sau sa incheie un contract pe baza clauzelor standard ale ambelor parti, care sunt comune in continutul lor. Termenii si conditiile generale ale Partenerului se vor aplica doar daca au fost acceptate in mod expres in scris de Siemens Healthcare SRL Healthcare SRL .

28.3. Ambele parti au citit si au inteles prezentul document si efectele sale juridice si accepta in mod deplin si neconditionat sa se supuna prevederilor sale care reprezinta acordul Partilor. Ambele Parti il accepta de buna-voie si nu au motive pentru a crede ca, in momentul incheierii acordului, exista circumstante care le-ar impiedica sa incheie un astfel de acord.

28.4. Partile declara ca Documentele Contractuale reprezinta intregul acord al Partilor cu privire la obiectul acestora si ca nu mai exista niciun alt element esential ori secundar asupra carora Partile nu au inteles sa agreeze in cadrul Documentelor Contractuale.

Documentele Contractuale inlocuiesc toate acordurile anterioare, comunicările, propunerile, desenele si declaratiile verbale sau scrise cu privire la obiectul acestora.

**VANZATOR**

**Promitent-achizitor  
SPITALUL JUDEȚEAN DE URGENȚĂ  
„SF. PANTELIMON” FOCȘANI  
reprezentat prin  
Manager,**

**Dr. Ifrim Rodica Ioana**

**Director Financiar – Contabil  
Ec.Apetrei Oana**

**Viza C.F.P.**

**Oficiul Juridic,  
Jr. Secheli Iuliu Cosmin**

**Serviciu achizitii publice,  
Ref. Munteanu Lucian**